



Telegraf:

Wünscht man ein Paar Hobelmesser zu einer von uns gelieferten Maschine, so telegraphire man das Wort „Messer“ in Verbindung mit dem telegr. Namen der betr. Maschine.

Code Word:

When ordering a set of planing knives for one of our machines „Knives“ added to the Code Word of machine to be used in.

Désire-t-on recevoir une paire de fers pour une machine livrée par nous, on télégraphiera le mot „fers“ conjointement avec le mot télégraphique de la machine en question.

Telégrafo:

Si se desea pedir un par de cuchillas para una máquina de nuestra construcción basta telegrafiar la palabra „cuchillas“ y el apellido telegráfico de la máquina.

Nome telegrafico:

Desiderandosi avere un paio di coltelli da piallare per una delle nostre macchine, si telegrafa la parola „coltelli“ col nome telegrafico della macchina.

Cuchillas para cepillar y moldear.

Todo ebanista ó carpintero aprecia mucho una buena cuchilla de cepillar y arrinconar en seguida las cuchillas defectuosas. Tratándose de máquinas, la buena calidad de las cuchillas es todavía mucho más importante, de modo que es absolutamente necesario el empleo único de cuchillas de primera clase. En consecuencia de la alimentación automática de las maderas frecuentemente duras y nudosas sucede que las cuchillas tienen que hacer un trabajo muy duro. Así es que hemos atendido especialmente á la fabricación de cuchillas lo cual nos permite venderlas á precios moderados y en calidad superior. Antes de la expedición cada cuchilla es equilibrada exactamente y medida para que cada par tenga igual peso y las mismas dimensiones. Damos garantía para cada cuchilla que entregamos.

Coltelli da piallare e da sagomare.

Qualunque falegname ragionevole è solito aver cura di coltelli da piallare di ottima qualità, giacchè in caso contrario altro non gli resterebbe che di gettarli via, coltelli di cattiva qualità rendendo impossibile una lavorazione perfetta. Tale fior di roba in materia di coltelli richiede ancor più la lavorazione con le macchine, massimamente quando legnami resinosi e pieni di nodi sono da avanzare, a grande velocità contro ai coltelli. Coltelli d' acciaio cattivo cagionano soltanto perdite di tempo, di danaro e gran noia.

Tenuto calcolo di tutto questo, noi abbiamo rivolto le nostre cure speciali alla fabbricazione di coltelli fini in modo da poter dare piena garanzia pel loro perfetto lavoro. Inoltre tutti i coltelli prima di venire spediti vengono equilibrati e misurati affinché siano di eguali dimensioni ed abbiano lo stesso peso.

VK. Messer-Justir- und Balancirmaschine.

Diese kleine Maschine zeigt sehr empfindlich nicht nur die ungleiche Schwere bei Hobel- und Kehlmessern an, sondern man kann auch Schwerpunkte in der Länge der Messer auffinden. Dies ist sehr wichtig, um stetig einen ruhigen Gang der Messerwelle zu erzielen, ein rasches Auslaufen der Lager zu verhüten und die denkbar vollendetste Hobelarbeit von einer Maschine zu erhalten.

VK. Knife Balance Scale.

By the use of this scale the position as well as the amount of excess of weight can be ascertained, so that in reducing the knives to the same specific weight they may be made to agree in their corresponding parts. This scale will balance cutters with the greatest nicety, thus enabling the machine to work very smoothly and to turn off excellent work.